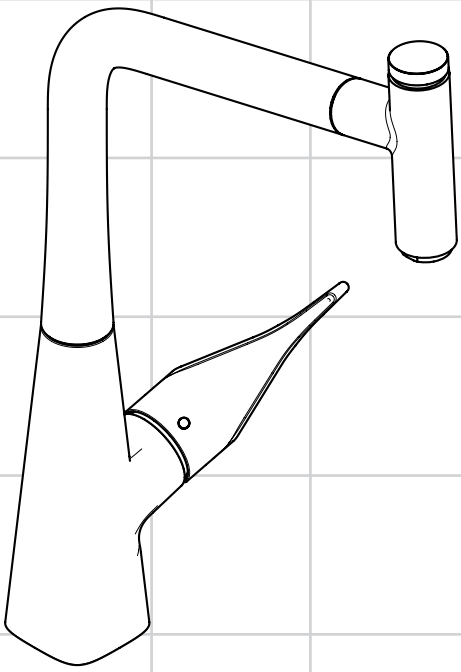
hansgrohe


| | | |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalación | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 15 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 16 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 17 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 18 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 19 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 20 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 21 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 22 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 23 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 24 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 25 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 26 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 27 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 28 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 29 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 30 |

**M7115-H320**
73803000
**M7115-H320 ST**
73803800

## ⚠ Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

### Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- A la première mise en service et après des travaux d'entretien, la présence d'air dans la tuyauterie peut être à l'origine de bruit. Ce bruit disparaît au bout d'environ 15 ouvertures de la robinetterie.

### Informations techniques

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Température d'eau chaude: | max. 70°C |
| Température recommandée: | 65°C |
| Désinfection thermique: | max. 70°C / 4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

### Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Etalonnage** (voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



**Dimensions** (voir pages 36)



**Diagramme du débit** (voir pages 36)



**Instructions de service** (voir pages 37)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

Lors de l'ouverture de la robinetterie à l'aide du levier, il est possible qu'un léger filet d'eau s'échappe temporairement.



**Entretien** (voir pages 37)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



**Pièces détachées** (voir pages 38)

XXX = Couleurs
000 = chromé
800 = aspect acier inox



**Accessoires en option** (ne fait pas partie de la fourniture)
F12 jeu de rallonge #43333000 (voir pages 34 / 38)



**Nettoyage** (voir pages 35) et brochure ci-jointe



**Classification acoustique et débit** (voir pages 40)

| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|---|---|---|
| Dureté de fonctionnement | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer la cartouche |
| Le mitigeur goutte | - Cartouche défectueuse | - Changer la cartouche |
| Faible débit avec vanne Select ouverte après le remplacement de la vanne | - Vanne Select incorrecte montée | - Remplacer la vanne Select (#98463000) |
| Fuite à la fixation sous le mitigeur | - Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps. | - Resserrer le flexible à la main. |
| | - Joint torique sous les flexible de raccordements défectueux | - Changer le joint torique |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température |
| Bouton Select grippé | - Bouton Select encrassé | - Nettoyer le bouton Select et graisser le joint torique 19x1,5 (voir pages 38) |

**Montage voir pages 31**

## ⚠ Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During initial start-up and after servicing, air in the fittings can cause noise. After switching the jet on and off about 15 times, the noise will stop.

### Technical Data

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Hot water temperature: | max. 70°C |
| Recommended hot water temp.: | 65°C |
| Thermal disinfection: | max. 70°C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

### Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Adjustment** (see page 35)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



**Dimensions** (see page 36)



**Flow diagram** (see page 36)



**Operation** (see page 37)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.

Minor leaking may occur briefly at the spout when opening the fitting via the lever.



**Maintenance** (see page 37)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



**Spare parts** (see page 38)

XXX = Colors
000 = chrome plated
800 = stainless steel optic



**Special accessories** (order as an extra)
F12 extension #43333000 (see page 34 / 38)



**Cleaning** (see page 35) and enclosed brochure



**Test certificate** (see page 40)

| Fault | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Mixer stiff | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |
| Mixer dripping | - Cartridge defective | - Exchange cartridge |
| Low flow with Select valve after valve replacement | - Improper Select valve installed | - Replace Select valve (#98463000) |
| Water escaping at the threaded base | - connection hoses not completely screwed into basic body | - Tighten connection hoses by hand |
| | - O-ring at the connection hose defective. | - Exchange O-ring |
| Hot water temperature too low | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
| Select button stiff | - Select button soiled | - Clean Select button and grease 19x1,5 O-ring (see page 38) |



Assembly see page 31

## ⚠ Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Durante la prima messa in funzione e dopo lavori di manutenzione a causa di aria nel rubinetto si possono verificare dei rumori. Dopo aver attivato il rubinetto per ca. 15 volte i rumori scompaiono.

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 70°C |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65°C |
| Disinfezione termica: | max. 70°C / 4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Taratura** (vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



**Ingombri** (vedi pagg. 36)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 36)



**Procedura** (vedi pagg. 37)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

All'apertura del rubinetto tramite la leva, dall'uscita del rubinetto potrebbe fuoriuscire minimamente dell'acqua per breve tempo.



**Manutenzione** (vedi pagg. 37)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 38)

XXX = Trattamento
000 = cromato
800 = acciaio inox acciaio



**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)
F12 prolunga #43333000 (vedi pagg. 34 / 38)



**Pulitura** (vedi pagg. 35) e brochure allegata



**Segno di verifica** (vedi pagg. 40)

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Miscelatore duro | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Miscelatore gocciola | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Flusso minimo con valvola Select aperta dopo la sostituzione della valvola | - Valvola Select sbagliata installata | - Sostituire la valvola Select (#98463000) |
| Perdita di acqua al set di fissaggio | - I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso | - Avvitare i raccordi flessibili a mano |
| | - O-ring al raccordo flessibile difettoso | - Sostituire l'o-ring |
| Temperatura dell'acqua calda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| Bottone di selezione duro | - Bottone di selezione sporco | - Pulire il bottone di selezione e ingrassare la guarnizione o-ring 19x1,5 (vedi pagg. 38) |

**Montaggio vedi pagg. 31**

## ⚠ Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- En el momento de la primera puesta en funcionamiento y después de los trabajos de mantenimiento pueden producirse ruidos debido al aire dentro del grifo. Los ruidos desaparecen al cabo de unos 15 usos.

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura del agua caliente: | max. 70°C |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C |
| Desinfección térmica: | max. 70°C / 4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Ajuste** (ver página 35)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



**Dimensiones** (ver página 36)



**Diagrama de circulación** (ver página 36)



**Manejo** (ver página 37)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.

Al abrir el grifo con la palanca puede derramarse una mínima cantidad de agua por la salida.



**Mantenimiento** (ver página 37)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



**Repuestos** (ver página 38)

XXX = Acabados
000 = cromado
800 = acero especial



**Opcional** (no incluido en el suministro)
F12 Prolongación #43333000 (ver página 34 / 38)



**Limpiar** (ver página 35) y folleto anexo



**Marca de verificación** (ver página 40)

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| Manecilla va dura | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Grifo pierde agua | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Reducido flujo con la válvula Select abierta después de cambiar la válvula | - Válvula Select errónea | - Cambiar la válvula Select (#98463000) |
| Pérdida de agua en el set de fijación | - Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño. | - Apretar a mano la conexión flexible |
| | - Daños en la junta de la conexión flexible | - cambiar juntas |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal | - ajustar tope |
| Botón Select duro | - Botón Select sucio | - Limpiar el botón Select y engrasar la junta tórica 19x1,5 (ver página 38) |



**Montaje ver página 31**

## ⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

### Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij het eerste gebruik en na onderhoudswerkzaamheden kan door lucht in de armatuur een geluid ontstaan. Na ca. 15 activeringen van de armatuur is het geluid verdwenen.

### Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatuur warm water: | max. 70°C |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65°C |
| Thermische desinfectie: | max. 70°C / 4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

### Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Instellen** (zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



**Maten** (zie blz. 36)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 36)



**Bediening** (zie blz. 37)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.

Bij het openen van de armatuur via de hendelgreep kann kort een kleine hoeveelheid water aan de uitloop ontsnappen.



**Onderhoud** (zie blz. 37)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



**Service onderdelen** (zie blz. 38)

XXX = Kleuren
000 = verchroomd
800 = RVS-look



**Toebehoren** (behoort niet tot het leveringspakket)
F12 Verlengstuk #43333000 (zie blz. 34 / 38)



**Reinigen** (zie blz. 35) en bijgevoegde brochure



**Keurmerk** (zie blz. 40)

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Bediening zwaar | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |
| Mengkraan lekt | - Kardoes defect | - Kardoes uitwisselen |
| Laag debiet met geopende Select-klep na de vervanging van de klep | - Verkeerde Select-klep ingebouwd | - Select-klep vervangen (#98463000) |
| Lekkage op montageschacht | - Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid | - Aansluitslangen handvast aandraaien |
| | - O-ring van aansluitslang defect | - O-ring uitwisselen |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
| Select-knop stroef | - Select-knop vuil | - Select-knop reinigen en O-ring 19x1,5 insmeren (zie blz. 38) |

**Montage zie blz. 31**

## ⚠ Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Na primeira colocação em funcionamento e após trabalhos de manutenção pode ser produzido um ruído devido a ar na tubulação da misturadora. O ruído desaparece depois de a misturadora ter sido ativada aprox. 15 vezes.

## Dados Técnicos

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura da água quente: | max. 70°C |
| Temp. água quente recomendada: | 65°C |
| Desinfecção térmica: | max. 70°C / 4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Afinação** (ver página 35)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



**Medidas** (ver página 36)



**Fluxograma** (ver página 36)



**Funcionamento** (ver página 37)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.

Durante a abertura da torneira através do manípulo pode ser temporariamente uma pequena quantidade de água.



**Manutenção** (ver página 37)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



**Peças de substituição** (ver página 38)

XXX = Acabamentos
000 = cromado
800 = aço imaculado ótica



**Acessórios especiais** (não incluído no volume de fornecimento)
F12 Crescente #43333000 (ver página 34 / 38)



**Limpeza** (ver página 35) e brochura em anexo



**Marca de controlo** (ver página 40)

| Falha | Causa | Solução |
|---|---|---|
| Misturadora perra | - Cartucho defeituoso,calcificado | - Substituir o cartucho |
| Misturadora a pingar | - Cartucho defeituoso | - Substituir o cartucho |
| Fluxo reduzido com a válvula "Select" aberta após a substituição da válvula | - Válvula "Select" errada montada | - Substituir a válvula "Select" (#98463000) |
| Perde água pela base roscada | - Tubos de ligação não estão completamente enroscados | - Apertar os tubos de ligação à mão |
| | - O-ring dos tubo de ligação defeituoso | - Trocar o-ring |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
| Botão "Select" difícil de rodar | - Botão "Select" sujo | - Limpar o botão "Select" e lubrificar o vedante em O 19x1,5 (ver página 38) |

**Montagem ver página 31**

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při prvním uvedení do provozu a po každé údržbě může dojít kvůli vzduchu v armauře ke vzniku zvuků. Po cca 15 aktivování armatury zvuky zmizí.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Teplota horké vody: | max. 70°C |
| Doporučená teplota horké vody: | 65°C |
| Tepelná desinfekce: | max. 70°C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Nastavení** (viz strana 35)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



**Rozmìry** (viz strana 36)



**Diagram průtoku** (viz strana 36)



**Ovládání** (viz strana 37)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.

Při otevření armatury páčkovou rukojetí může dojít krátce k výtoku malého množství vody.



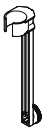
**Údržba** (viz strana 37)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



**Servisní díly** (viz strana 38)

XXX = Kód povrchové úpravy
000 = chrom
800 = nerezová ocel



**Zvláštní příslušenství** (není součástí dodávky)
F12 prodloužení #43333000 (viz strana 34 / 38)



**Čištění** (viz strana 35) a přiložená brožura



**Zkušební značka** (viz strana 40)

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Armatura jde ztěžka | - Kartuše je vadná, zanesená·vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |
| Armatura odkapává | - Kartuše je vadná | - Kartuši vyměnit |
| Malý průtok při otevřeném ventilu Select po výměně ventilu | - Použit nesprávný ventil Select | - Vyměnit ventil Select (#98463000) |
| výstup vody na upevňovacím násadci | - připojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa | - připojovací hadice utáhnout rukou |
| | - O-kroužek na připojovací hadici je defektní | - vyměnit O-kroužek |
| Nízká teplota teplé vody | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu | - Seřídit zarážku pro teplou vodu |
| Tlačítko Select jde ztěžka | - Tlačítko Select je znečištěné | - Vyčistit tlačítko Select a O-kroužek 19x1,5 namazat tukem (viz strana 38) |

**Montáž viz strana 31**

## ⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 首次调试时和维护作业之后，管接头中的空气可能产生噪音。大约使用管接头 15 次后噪音消失。

## 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 – 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| 热水温度: | 最大 70°C |
| 推荐热水温度: | 65°C |
| 热力消毒: | 最大 70°C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

**调节** (参见第页 35)
热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

**大小** (参见第页 36)

**流量示意图** (参见第页 36)

**操作** (参见第页 37)
汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。
通过手柄打开阀门时出水口可能流出少量水。

**保养** (参见第页 37)
单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

**备用零件** (参见第页 38)
XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
800 = 不锈钢表面

**选装附件** (不在供货范围内)
F12 加长件 #43333000 (参见第页 34 / 38)

**清洗** (参见第页 35) 并附有小手册

**检验标记** (参见第页 40)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|---|---|---|
| 龙头不灵活 | - 阀芯损坏，结垢 | - 更换阀芯 |
| 龙头滴水 | - 阀芯损坏 | - 更换阀芯 |
| 更换龙头后，在打开可调龙头时流量减少 | - 安装了错误的可调龙头 | - 更换可调龙头 (#98463000) |
| 水从螺纹底座中流出 | - 连接软管没有完全旋入基体 | - 用手拧紧连接软管 |
| | - 连接软管的O形环损坏 | - 更换O形环 |
| 热水温度过低 | - 温度限制器设置错误 | - 设置温度限制器 |
| 调节按钮不好用 | - 调节按钮脏污 | - 清洁调节按钮，给 O 形环 19x1,5 上油 (参见第页 38) |

安装 参见第页 31

## ⚠ Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- Az első üzembevétel során és a karbantartási munkák után a csaptelepben lévő levegő miatt zaj kelezkezhet. A csaptelep kb. 15-szöri aktiválása után a zaj megszűnik.

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 70°C |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65°C |
| Termikus fertőtlenítés: | max. 70°C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**Beállítás** (lásd a oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

**Méretet** (lásd a oldalon 36)

**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 36)

**Használat** (lásd a oldalon 37)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

A csaptelep emelőkaron keresztüli megnyitása esetén rövid ideig minimális mennyiségű víz léphet ki a kifolyóból.

**Karbantartás** (lásd a oldalon 37)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

**Tartozékok** (lásd a oldalon 38)

XXX = Színkódolás
000 = króm
800 = acéloptika

**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)
F12 Hosszabbítás #43333000 (lásd a oldalon 34 / 38)

**Tisztítás** (lásd a oldalon 35) és mellékelt brossúrával

**Vizsgajel** (lásd a oldalon 40)

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| Nehezen nyitható a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Csöpög a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Alacsony átfolyás nyitott Select szeleppel a szelep cseréje után | - Hibás Select szelep van beépítve | - A Select szelepet kicserélni (#98463000) |
| Vízkilépés a rögzítőrúdon | - A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe | - A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni |
| | - Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott | - Tömítőgyűrű kicserélése |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| A Select gomb nehezen jár | - A Select gomb el van szennyeződve | - Tisztítsa meg a Select gombot és zsírozza meg az O-gyűrűt (19x1,5) (lásd a oldalon 38) |

Szerelés lásd a oldalon 31

## ⚠ Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Vid första användningstillfället eller efter servicearbeten kan luft i blandaren alstra ett missljud. När blandaren har startats ca. 15 gånger försvinner missljudet.

## Tekniska data

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Varmvattentemperatur: | max. 70°C |
| Rek. varmvattentemp.: | 65°C |
| Termisk desinfektion: | max. 70°C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Justering** (se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



**Måtten** (se sidan 36)



**Flödesschema** (se sidan 36)



**Hantering** (se sidan 37)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

När blandaren öppnas med spaken kan det komma lite vatten ur öppningen en kort stund.



**Skötsel** (se sidan 37)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



**Reservdelar** (se sidan 38)

XXX = Färgkodning
000 = krom
800 = rostfri-optik



**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)
F12 Förlängning #43333000 (se sidan 34 / 38)



**Rengöring** (se sidan 35) och medföljande broschyr



**Testsigill** (se sidan 40)

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Blandare är trög | - Patron defekt, förkalkad | - Byt ut patron |
| Blandare droppar | - Patron defekt | - Byt ut patron |
| Mindre genomflöde med öppnad Select-ventil efter ventilbyte | - Felaktig Select-ventil installerad | - Byt ut Select-ventil (#98463000) |
| Vatten kommer ut vid monteringsstaget | - Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen | - Drag fast anslutningsslangar för hand. |
| | - O-ring på anslutningsslang defekt | - Byt ut O-ring |
| Varmvattentemperaturen är för låg | - Varmvattenreglering felaktigt inställd | - Ställ in varmvattenreglering |
| Select-knapp går trögt | - Select-knapp nedsmutsad | - Rengör Select-knappen och smörj O-ring 19x1,5 med fett (se sidan 38) |

**Montering se sidan 31**

## ⚠ Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

### Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Jungiant pirmąjį kartą arba po techninės priežiūros darbų, maišytuve susikaupęs oras gali sukelti triukšmą. Triukšmas pradings po to, kai maišytuvą kokius 15 kartų įjungsite ir vėl išjungsite.

### Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) | |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 70°C |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: | 65°C |
| Terminis dezinfekavimas: | ne daugiau kaip 70°C / 4 min |

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

### Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**Reguliavimas** (žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

**Išmatavimai** (žr. psl. 36)

**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 36)

**Eksploatacija** (žr. psl. 37)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe" rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.

Atveriant maišytuvą svirtimi, gali ištekėti truputį vandens.

**Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 37)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 38)

XXX = Spalvos
000 = chrom
800 = plienas

**Specialūs priedai** (nėra pridedama)
F12 Ilgiklis #43333000 (žr. psl. 34 / 38)

**Valymas** (žr. psl. 35) ir pridedama brošiūra

**Bandymo pažyma** (žr. psl. 40)

| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|---|---|---|
| Sunkiai sukiojama rankenėlė | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi | - Pakeisti kasetę |
| Maišytuvas praleidžia vandenį | - Kasetė pažeista | - Pakeisti kasetę |
| Pakeitus vožtuvą, mažas debitas per „Select" vožtuvą. | - Sumontuotas netinkamas „Select" vožtuvas. | - Pakeiskite „Select" vožtuvą. (#98463000) |
| Prateka vanduo per tvirtinimo kotą | - Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą | - Prijungimo žarnas prisukti ranka |
| | - Pajungimo žarnos tarpinė pažeista | - tarpinę pakeisti |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
| Stringa „Select" mygtukas. | - Užsiteršęs „Select" mygtukas. | - Išvalykite „Select" mygtuką ir patepkite tarpinį žiedą 19x1,5. (žr. psl. 38) |



Montavimas žr. psl. 31

## ⚠ Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Prilikom prvog puštanja u rad i nakon radova održavanja može se uslijed zraka u armaturi čuti neuobičajeni šum. Nakon približno 15 aktiviranja armature šum će nestati.

## Tehnički podatci

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura vruće vode: | tlak 70°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C |
| Termička dezinfekcija: | tlak 70°C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Regulacija** (pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



**Mjere** (pogledaj stranicu 36)



**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 36)



**Upotreba** (pogledaj stranicu 37)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

Pri otvaranju slavine uz pomoć polužne ručke na ispustu može kratkotrajno iscuriti manja količina vode.



**Održavanje** (pogledaj stranicu 37)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 38)

XXX = Boje
000 = krom
800 = plemeniti čelik



**Posebni pribor** (Nije sadržano u isporuci!)
F12 Produljenje #43333000 (pogledaj stranicu 34 / 38)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 35) i priložena brošura



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 40)

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Ručica se zaglavila | - Neispravan uložak Taloženje kamenca | - Zamijenite uložak |
| Slavina kaplje | - Neispravan uložak | - Zamijenite uložak |
| Mali protok s otvorenim Select ventilom nakon zamjene ventila | - Ugrađen pogrešan Select ventil | - Zamijenite Select ventil (#98463000) |
| Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena | - Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo | - Priključna crijeva učvrstite rukom |
| | - O-prsteni priključnih crijeva su neispravni | - Zamijenite O-prsten |
| Preniska temperatura tople vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen | - Podesite limiter vruće vode |
| Select gumb je teško pokretljiv | - Select gumb je zaprljan | - Očistite Select gumb i podmažite O prsten 19x1,5 (pogledaj stranicu 38) |

**Sastavljanje pogledaj stranicu 31**

## ⚠ Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La prima punere în funcțiune sau după lucrări de întreținere în baterie se poate acumul aer, emițând zgomote neobișnuite. După cca. 15 activări ale bateriei aceste zgomote vor dispare.

## Date tehnice

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura apei calde: | max. 70°C |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C |
| Dezinfecție termică: | max. 70°C / 4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Reglare** (vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



**Dimensiuni** (vezi pag. 36)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 36)



**Utilizare** (vezi pag. 37)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.

La deschiderea robinetului de la mâner pot apărea scurgeri minime de apă la ieșirea robinetului.



**Întreținere** (vezi pag. 37)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



**Piese de schimb** (vezi pag. 38)

XXX = Coduri de culori
000 = crom
800 = otel inox



**Accesorii opționale** (nu este inclus în setul livrat)
F12 Prelungitor #43333000 (vezi pag. 34 / 38)



**Curățare** (vezi pag. 35) și broșura alăturată



**Certificat de testare** (vezi pag. 40)

| Deranjament | Cauza | Măsuri de remediere |
|---|---|---|
| Bateria se mișcă dificil | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |
| Bateria picură | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Debit redus cu ventilul Select deschis după schimbarea acestuia | - S-a montat un ventil Select necorespunzător | - Schimbați ventilul Select (#98463000) |
| Scurgere de apă la șaftul de fixare. | - Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei. | - Strângeți cu mâna furtunurile de racordare. |
| | - Inelul O de la furtunul de racord defect | - Schimbați inelul O. |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setați limitarea temperaturii apei calde. |
| Butonul select funcționează greu | - Butonul select este blocat de de impurități | - Curățați butonul Select și gresați inelul O 19x1,5 (vezi pag. 38) |

**Montare vezi pag. 31**

## ⚠ Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Po izročitvi v obratovanje in po vzdrževalnih delih lahko ujet zrak v armaturi povzroči nenavaden zvok. Po pribl. 15. uporabi armature zvok izgine.

## Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura tople vode: | maks. 70°C |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65°C |
| Termična dezinfekcija: | maks. 70°C / 4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Justiranje** (glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



**Mere** (glejte stran 36)



**Diagram pretoka** (glejte stran 36)



**Upravljanje** (glejte stran 37)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

Pri odpiranju armature z ročico lahko na iztoku na kratko izstopi nekoliko vode.



**Vzdrževanje** (glejte stran 37)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



**Rezervni deli** (glejte stran 38)

XXX = Barve
000 = krom
800 = videz legiranega jekla



**Poseben pribor** (Ni vključeno)
F12 Podaljšek #43333000 (glejte stran 34 / 38)



**Čiščenje** (glejte stran 35) in priložena brošura



**Preskusni znak** (glejte stran 40)

| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|---|---|---|
| Težko premikanje armature | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |
| Iz armature kaplja | - Pokvarjen vložek | - Zamenjajte vložek |
| Majhen pretok z odprtim ventilom Select po zamenjavi ventila | - Vgrajen napačen ventil Select | - Zamenjajte ventil Select (#98463000) |
| Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku | - Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje | - Ročno zatisnite priključne cevi |
| | - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena | - Zamenjajte obročno tesnilo |
| Prenizka temperatura tople vode | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
| Gumb Select se zatika | - Gumb Select je umazan | - Očistite gumb Select in namastite tesnilni obroč 19x1,5 (glejte stran 38) |

**Montaža glejte stran 31**

## ⚠ Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Sākot ekspluatāciju pirmo reizi vai pēc apkopes darbiem, armatūrā esošā gaisa dēļ var veidoties troksnis. Pēc apm. 15 armatūras aktivizēšanas reizēm troksnis pazūd.

## Tehniskie dati

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 70°C |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65°C |
| Termiskā dezinfekcija : | maks. 70°C / 4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Ieregulēšana** (skat. lpp. 35)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



**Izmērus** (skat. lpp. 36)



**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 36)



**Lietošana** (skat. lpp. 37)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

Atvērot armatūru aiz sviras roktura no izplūdes neilgu laiku var izplūst neliels ūdens daudzums.



**Apkope** (skat. lpp. 37)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 38)

XXX = Krāsu kodi
000 = hroma
800 = tērauda



**Speciāli aksesuāri** (komplektā netiek piegādāts)
F12 Pagarinājums #43333000 (skat. lpp. 34 / 38)



**Tīrīšana** (skat. lpp. 35) un klāt pievienotais buklets



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 40)

| Traucējums | Iemesls | Bojājumu novēršana |
|---|---|---|
| Jaucējkrāns smagi grozāms | - Bojāta kartuša, aizkaļķojusies | - Nomainīt kartušu |
| Jaucējkrāns pil | - Bojāta kartuša | - Nomainīt kartušu |
| Kad Select vārsts ir atvērts, nepietiekoša caurtece pēc vārsta nomaiņas | - Iebūvēts nepiemērots Select vārsts | - Nomainiet Select vārstu (#98463000) |
| Ūdens noplūde pie nostiprinājuma | - Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā | - Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk |
| | - Bojāti pieslēguma šļūteņu O-gredzeni | - Nomainīt O-gredzenu |
| Pārāk zema ūdens temperatūra | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
| Select poga smagi kustas | - Select poga netīra | - Notīriet Select pogu un ieeļļojiet apaļo gredzenu 19x1,5 (skat. lpp. 38) |

Montāža skat. lpp. 31

## ⚠ Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Ved første idriftsettelse og etter vedlikeholdsarbeid kan det oppstå støy på grunn av luft i armaturen. Støyet forsvinner etter omtrent 15 aktiveringer av armaturen.

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Varmtvannstemperatur | maks. 70°C |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65°C |
| Termisk desinfisering: | maks. 70°C / 4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse

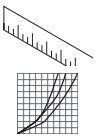


Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Justering** (se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



**Mål** (se side 36)

**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 36)



**Betjening** (se side 37)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

Ved åpning av armaturen via hendelhåndtaket kan det for en kort stund komme ut vann fra avløpet.



**Vedlikehold** (se side 37)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



**Servicedeler** (se side 38)

XXX = Fargekode
000 = krom
800 = rustfritt stål optikk



**Ekstratilbehør** (ikke med i leveransen)
F12 Forlengelse #43333000 (se side 34 / 38)



**Rengjøring** (se side 35) og vedlagt brosjyre



**Prøvemerke** (se side 40)

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|---|---|---|
| Armatur ikke lett bevegelig | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |
| Armatur drypper | - Kartusj defekt | - Kartusj byttes |
| Lav gjennomstrømning med åpen Select-ventil etter skifte av ventilen | - Montert feil Select-ventil | - Skift Select-ventil (#98463000) |
| Vannlekkasje på festeskaft | - Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i basiselement | - Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd |
| | - O-ring på tilkoblingsslangen defekt | - O-ring byttes |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
| Select-knapp er vanskelig å trykke | - Select-knapp tilsmusset | - Rengjør Select-knappen og smør inn O-ringen 19x1,5 (se side 38) |

**Montasje se side 31**

## ⚠ Udhëzime sigurie

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Pas aktivizimit për herë të parë si dhe pas punëve mirëmbajtëse, për shkak të ajrit në armaturë mund të shkaktohet një zhurmë. Pas rreth 15 aktivizimeve të armaturës zhurma zhduket.

## Të dhëna teknike

| | |
|---|---|
| Presioni gjatë punës | maks. 1 MPa |
| Presioni i rekomanduar: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presioni për provë: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Temperatura e ujit të ngrohtë | maks. 70°C |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65°C |
| Dezinfektim Termik: | maks. 70°C / 4 min |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Justimi** (shih faqen 35)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



**Përmasat** (shih faqen 36)



**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 36)



**Përdorimi** (shih faqen 37)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet

Gjatë hapjes së rubinetës/valvulës përmes leves dorezë mund të ketë rrjedhje të shkurtë minimal të ujit në dalje.



**Mirëmbajtja** (shih faqen 37)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).



**Pjesët e servisit** (shih faqen 38)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = krom
800 = optikë çeliku



**Pajisje të posaçme** (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)
F12 Zgjatës #43333000 (shih faqen 34 / 38)



**Pastrimi** (shih faqen 35) dhe broshura bashkëngjitur



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 40)

| Demtim | Shkaku | Ndihme |
|---|---|---|
| Armatura punon rende | - Kartusha me defekt, me kalk | - Kembeni kartushen |
| Armatura pikon | - Kartusha me defekt | - Kembeni kartushen |
| Qarkullim i ulët me ventil select të hapur pas ndryshimit të ventilit | - Është montuar ventili i gabuar select | - Ndryshoni ventilin selekt (#98463000) |
| Dalje e ujit ne cilindrin fiksues | - Tubat e lidhjes jo komplet te vidhosur ne karkasen baze | - Shtrengojini manualisht tubat e lidhur |
| | - Unaza O tek tubi lidhes me defekt | - Kembeni unazen O |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë | - Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim | - Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte |
| Butoni select nuk punon lehtë | - Butpni selekt ka papastërti | - Pastroni butonin select dhe grasatoni rondelen 19x1,5 (shih faqen 38) |

**Montimi shih faqen 31**

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

**تعليمات التركيب**

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- قد يحدث صوت بسبب الهواء المخزون في الخلاط عند استخدامه لأول مرة أو بعد إجراء أعمال الصيانة عليه. ويختفي هذا الصوت بعد حوالي 15 مرة من استخدام الخلاط.

**المواصفات الفنية**

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 1 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,1 - 0,5 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |
| (1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI) | |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 70°C |
| درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: | 65°C |
| تعقيم حراري: | الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة |

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 35)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

**أبعاد** (راجع صفحة 36)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 36)

**التشغيل** (راجع صفحة 37)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.
من الممكن تسرب القليل من الماء لفترة قصيرة من مكان تصريف الماء عند فتح الصنبور عن طريق المقبض الرافع.

**الصيانة** (راجع صفحة 37)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**قطع الغيار** (راجع صفحة 38)

XXX= الألوان
000= كروم
800= مظهر الإستنليس ستيل

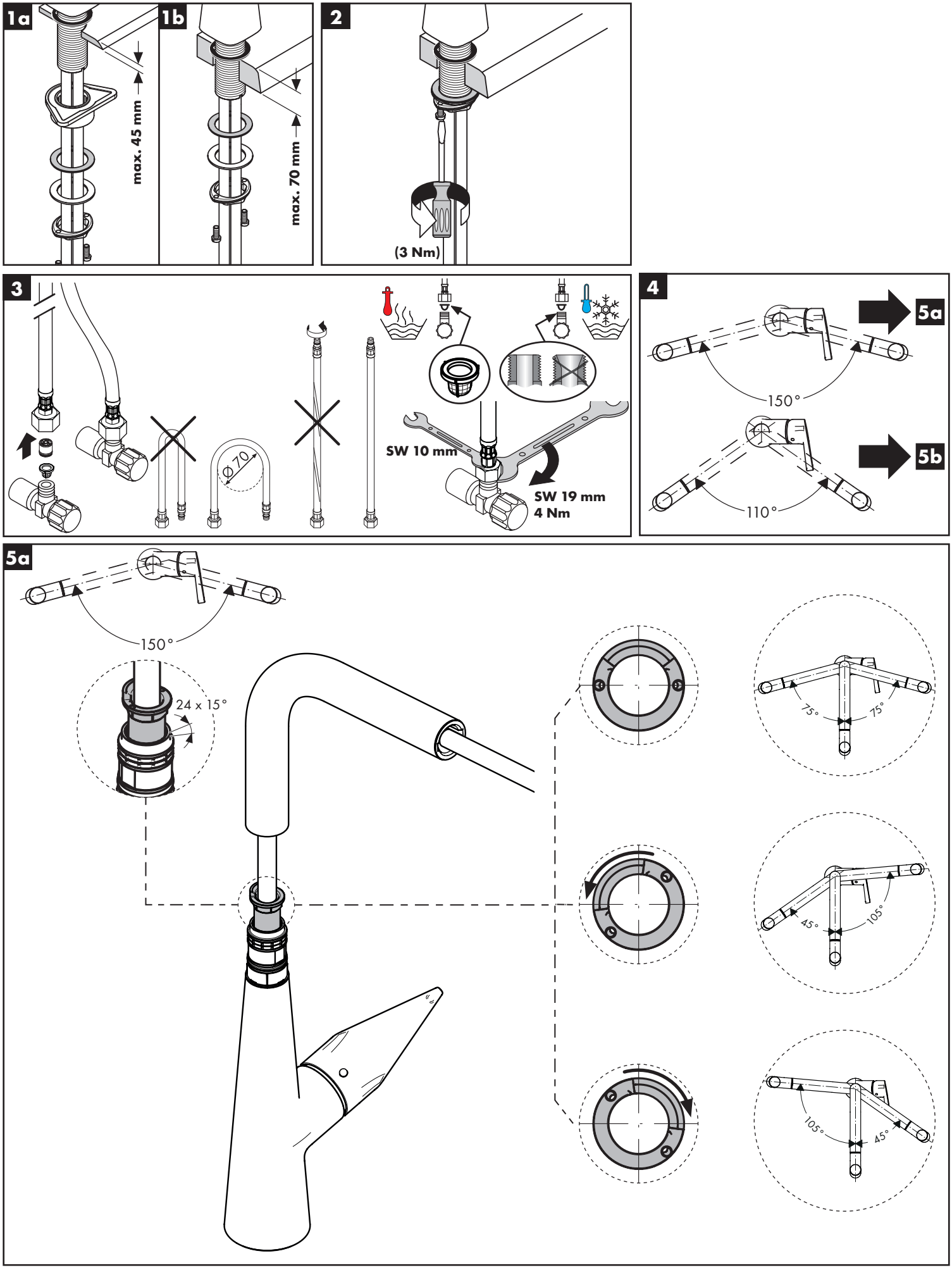
**ملحقات خاصة** (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)
F12 وصلة إطالة #43333000 (راجع صفحة 34 / 38)

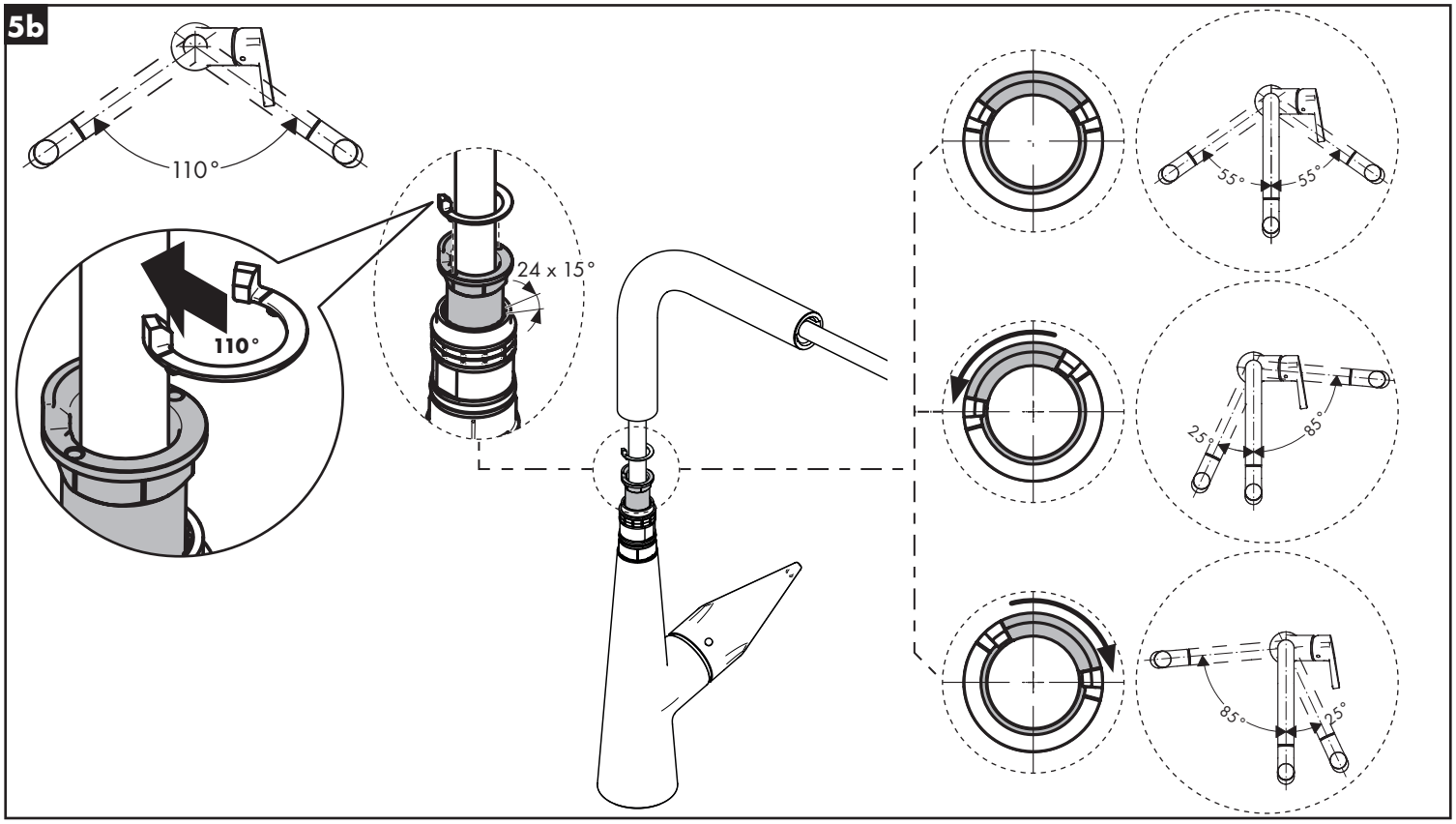
**التنظيف** (راجع صفحة 35) والكتيب المرفق

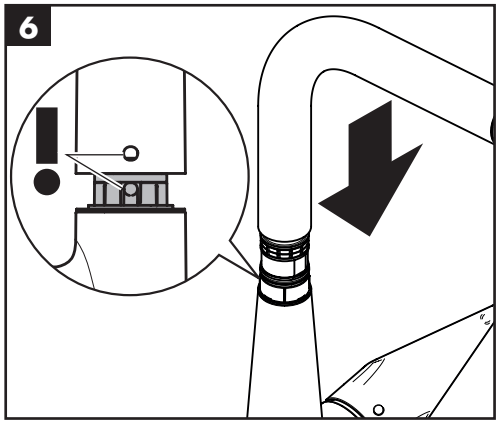
**شهادة اختبار** (راجع صفحة 40)

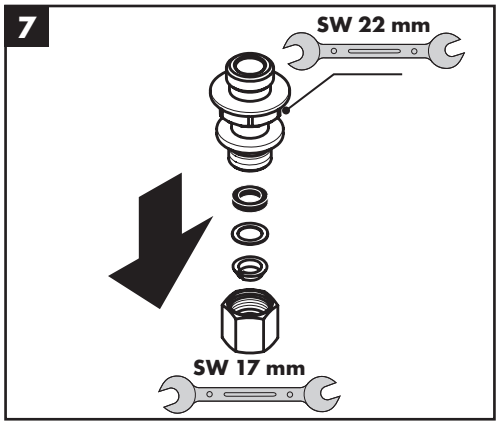
| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---|---|---|
| الخلاط ثقيل الحركة | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - قم بتغيير الخرطوشة |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط | - الخرطوشة تالفة | - قم بتغيير الخرطوشة |
| انسياب ضعيف في حالة فتح صمام سليكت Select بعد استبدال الصمام | - تم تركيب صمام سليكت Select خاطئ | - استبدل صمام سليكت Select (#98463000) |
| خروج الماء من جزء التثبيت | - خراطيم التوصيل ليست مربوطة في الجزء الرئيسي بشكل كامل | - اربط خراطيم التوصيل بيدك |
| | - الحلقة الدائرية الخاصة بخرطوم التوصيل تالفة | - قم بتغيير الحلقة الدائرية |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | - قم بضبط محدد الماء الساخن |
| مفتاح سليكت Select صعب الوصول إليه | - مفتاح سليكت Select متسخ | - نظف مفتاح سليكت Select وشحّم حلقة الدائرية 19x1,5 (راجع صفحة 38) |

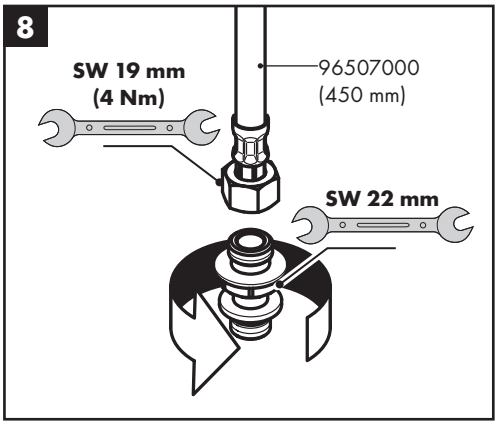
التركيب راجع صفحة 31

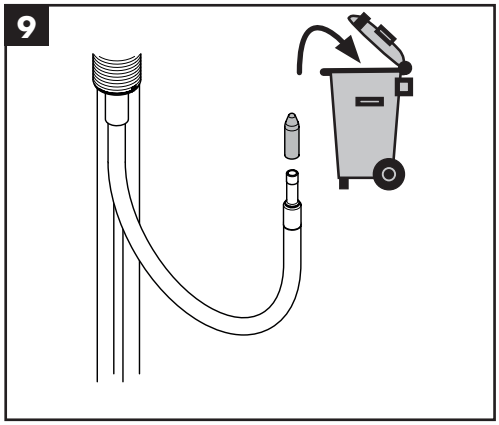

1a
max. 45 mm
1b
max. 70 mm
2
(3 Nm)
3
ϕ70
SW 10 mm
SW 19 mm
4 Nm
4
5a
150°
5b
110°
5a
150°
24 x 15°
75°
75°
45°
105°
105°
45°

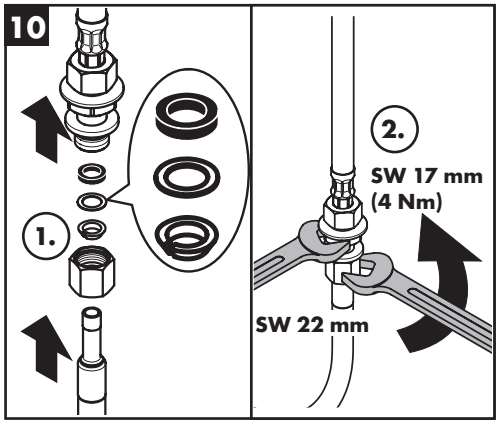

5b
110°
110°
24 x 15°
55°
55°
25°
85°
85°
25°

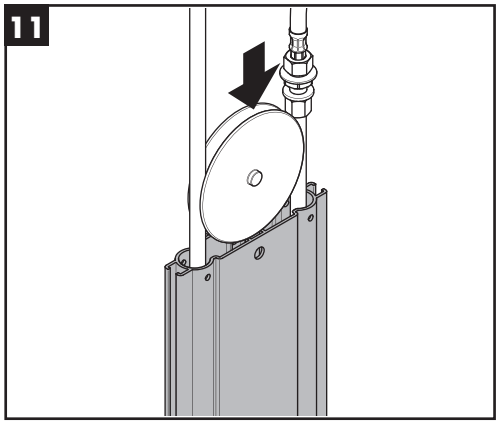

6

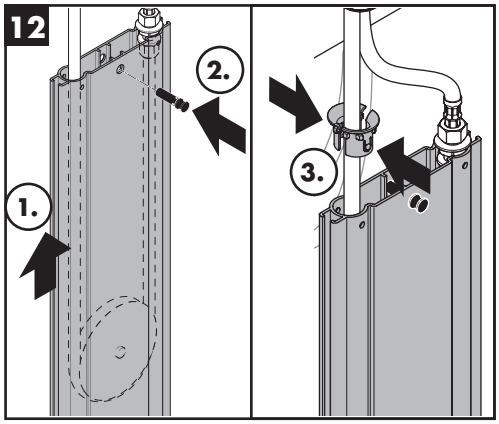

7
SW 22 mm
SW 17 mm

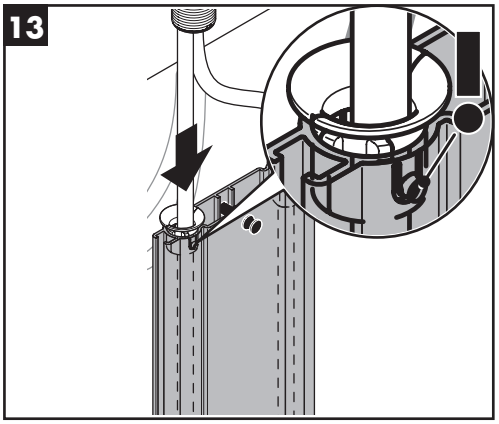

8
SW 19 mm
(4 Nm)
96507000
(450 mm)
SW 22 mm

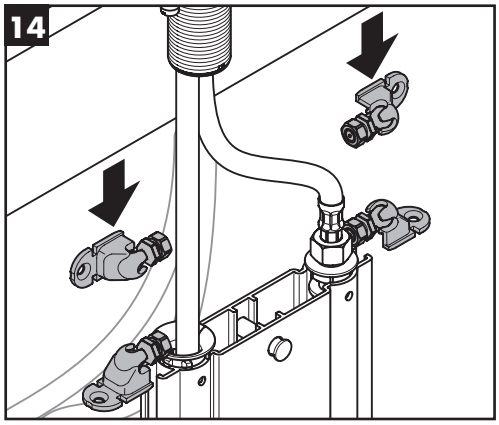

9

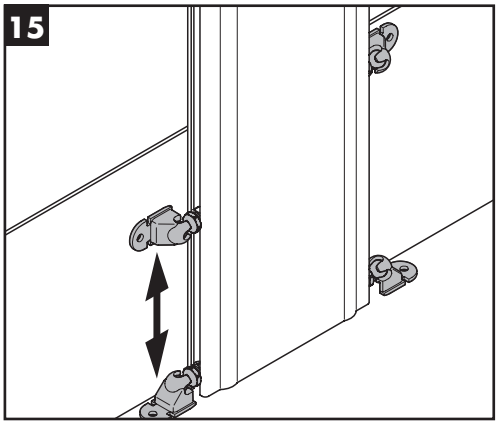

10
1.
2.
SW 17 mm
(4 Nm)
SW 22 mm

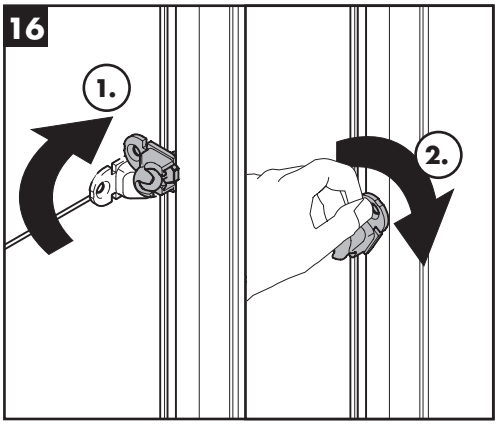

11

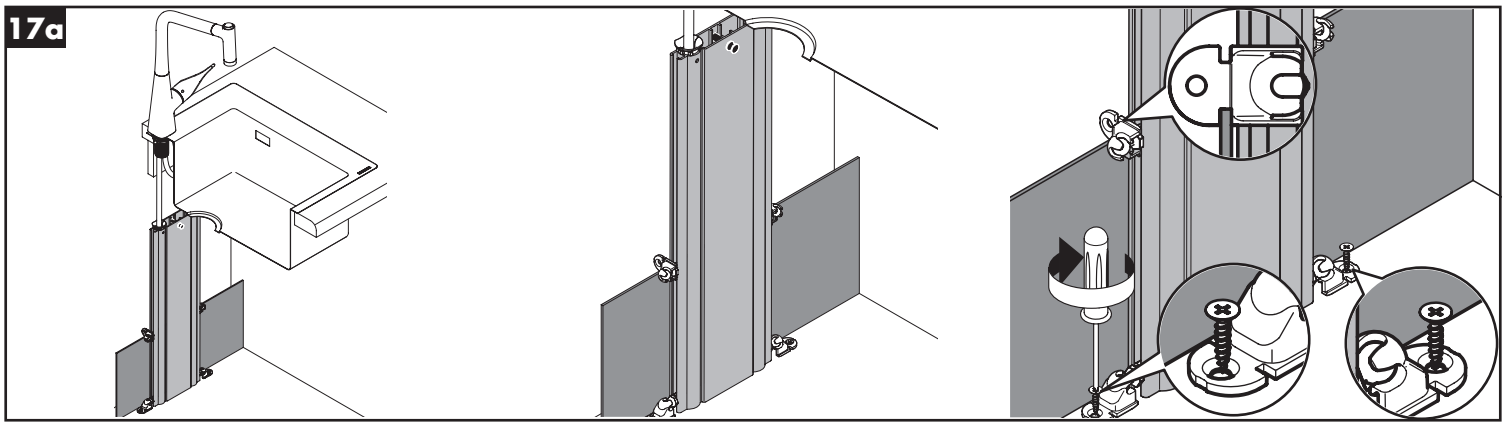

12
2.
1.
3.

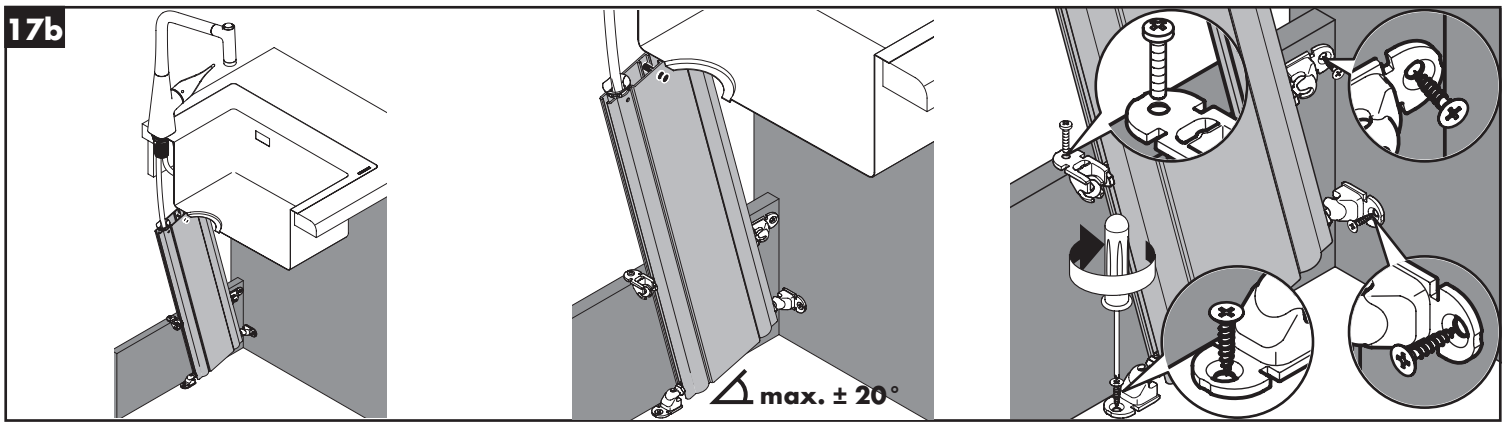

13

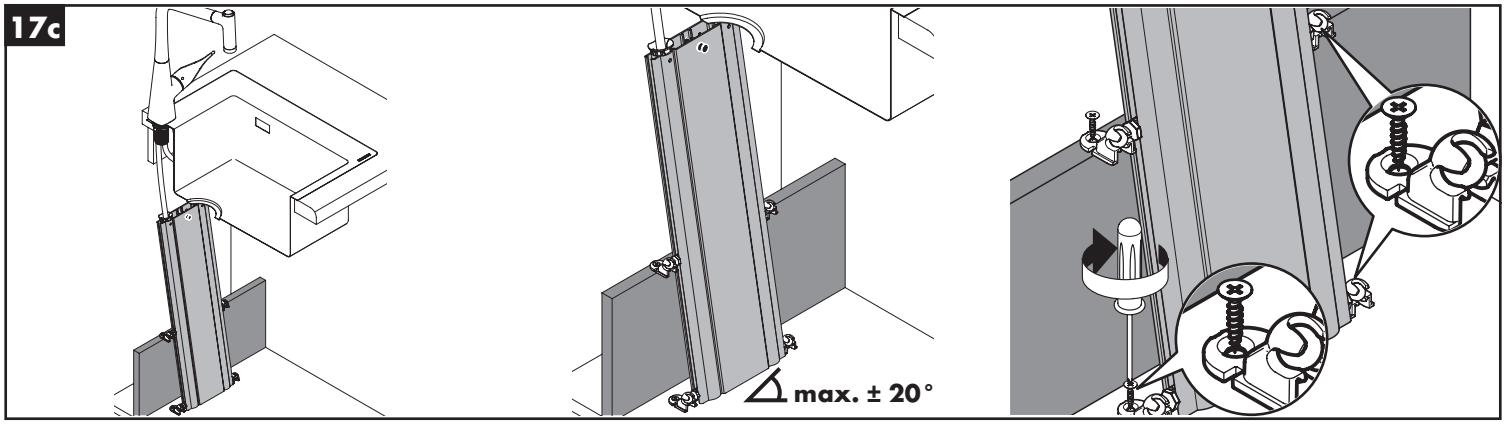

14

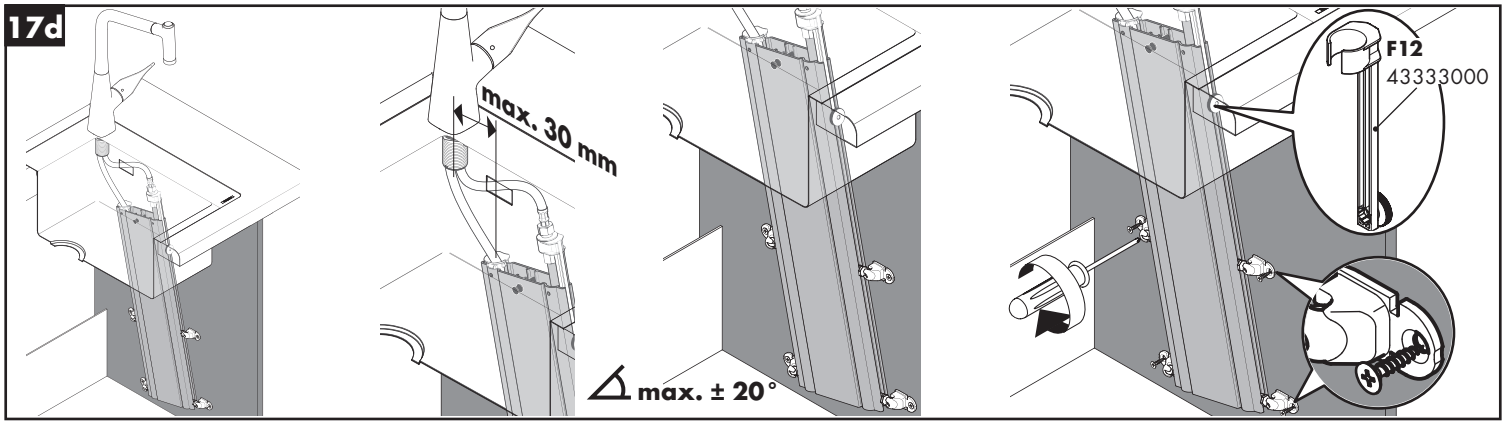

15

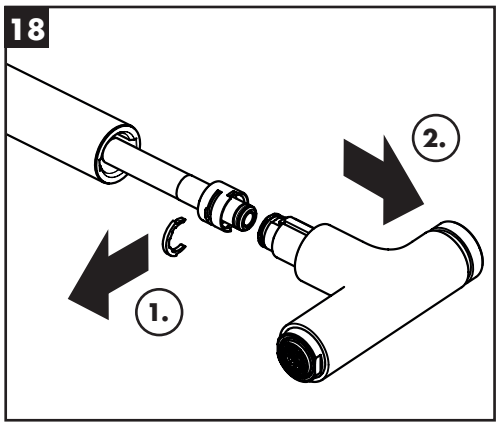

16
1.
2.

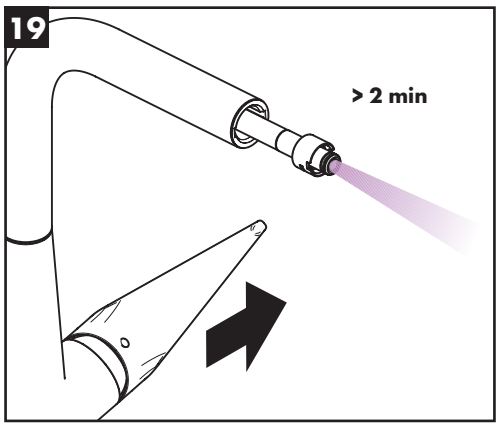

17a

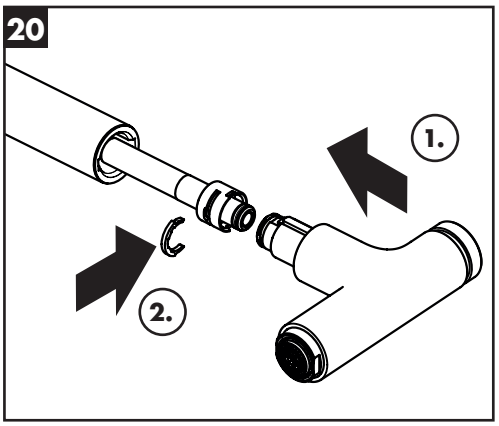

17b
max. ± 20°


17c
max. ± 20°


17d
max. 30 mm
max. ± 20°
F12
43333000


18
2.
1.


19
> 2 min


20
1.
2.

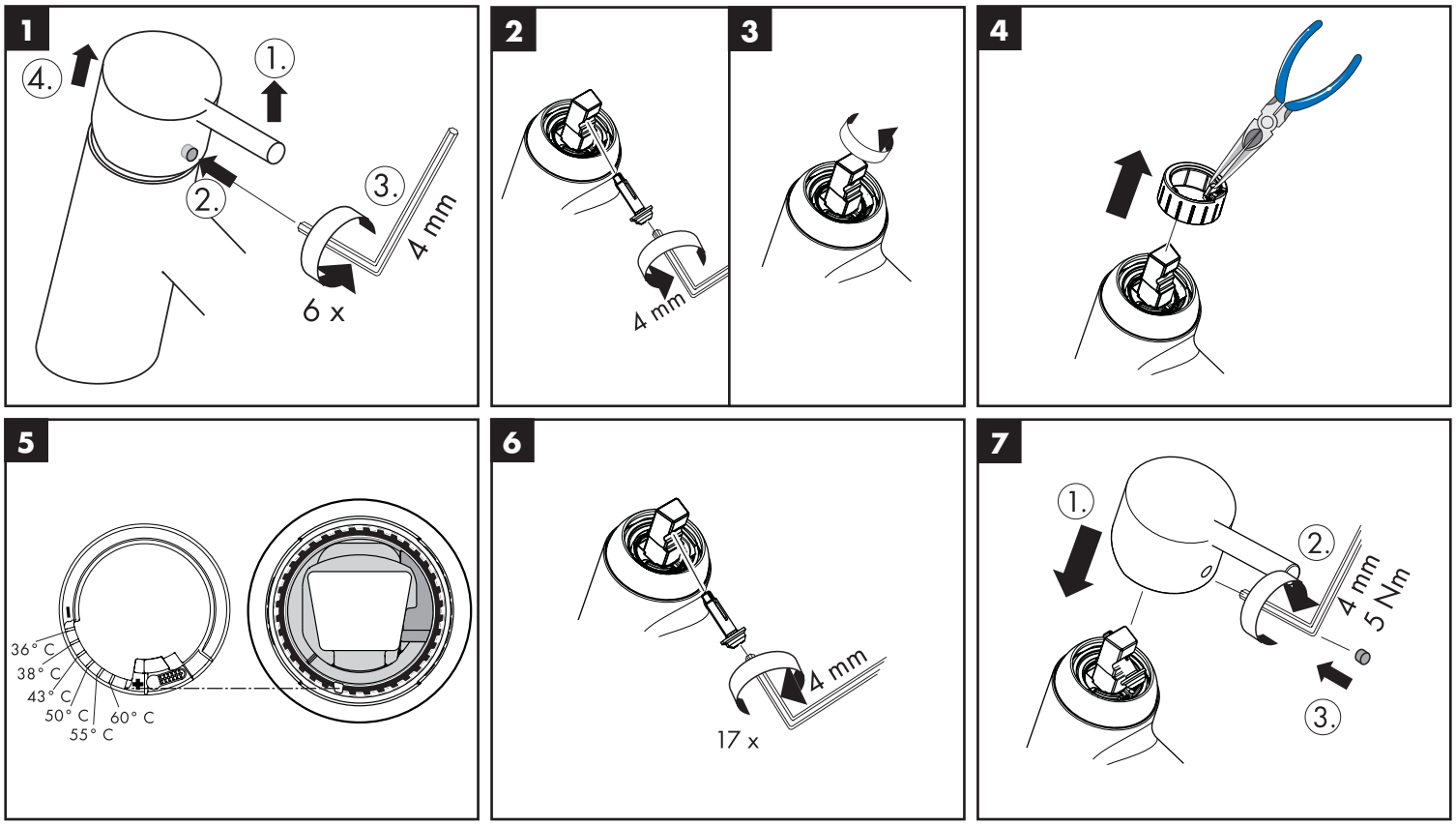


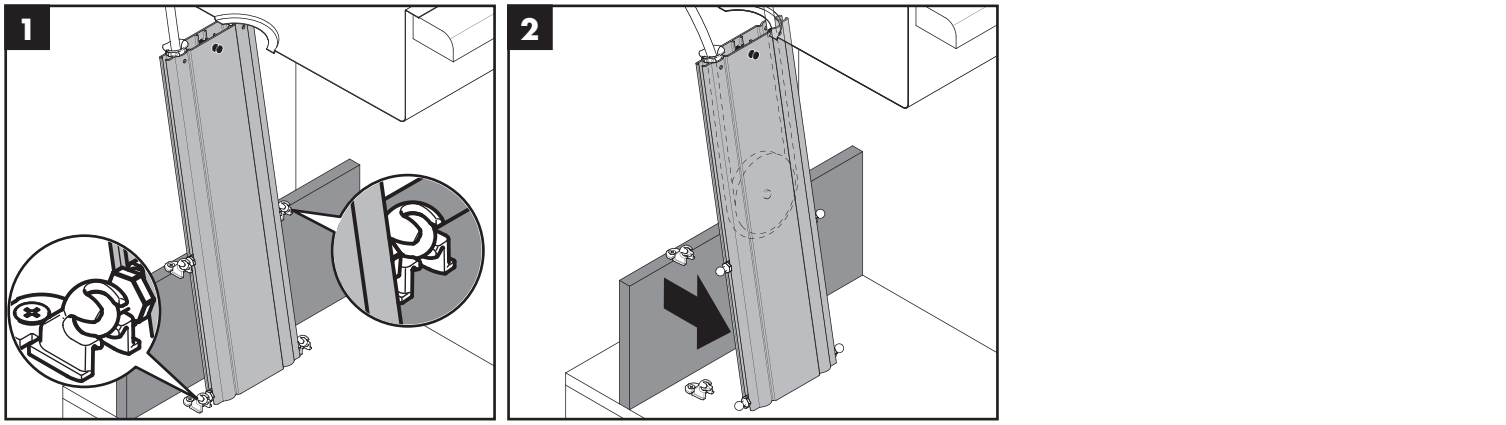




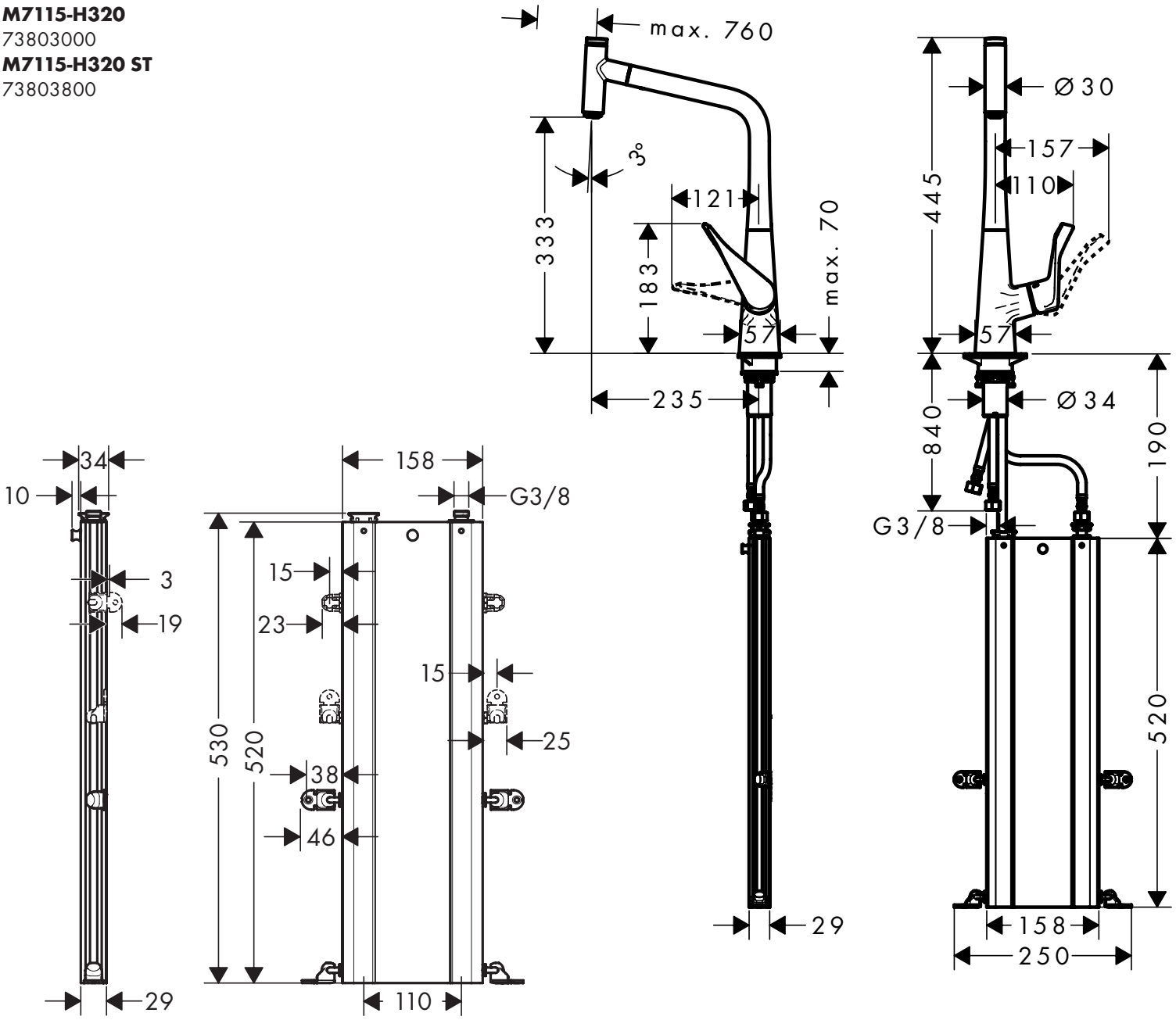


**0,3 MPa**
**0,3 МПа**
**0,3 ميجابسكال**

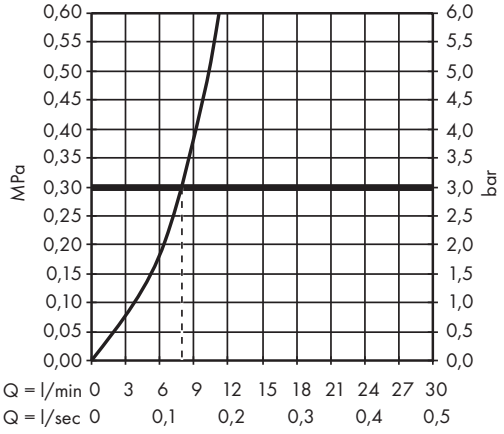


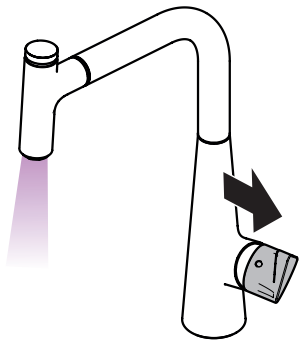



**M7115-H320**
73803000
**M7115-H320 ST**
73803800

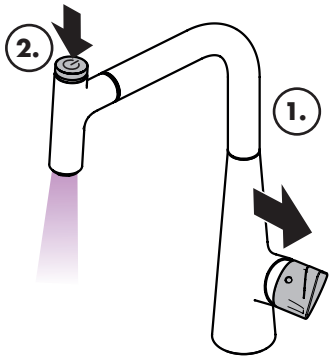


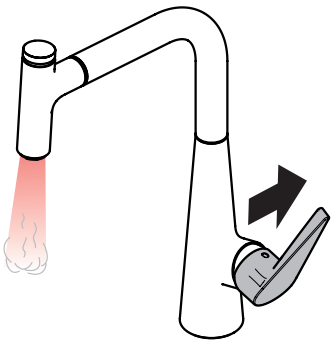

**M7115-H320**
73803000
**M7115-H320 ST**
73803800



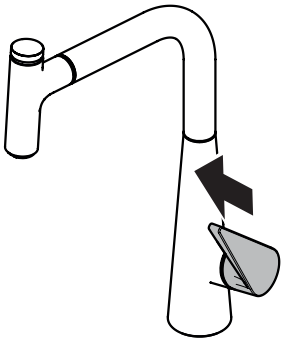


öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح

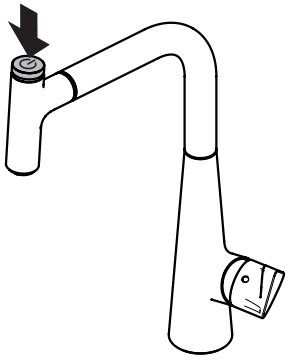


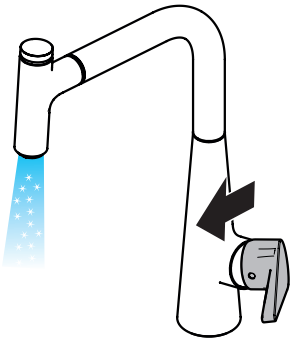



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن



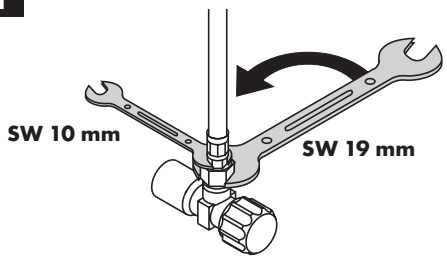
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق

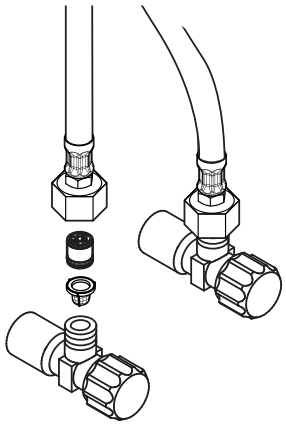




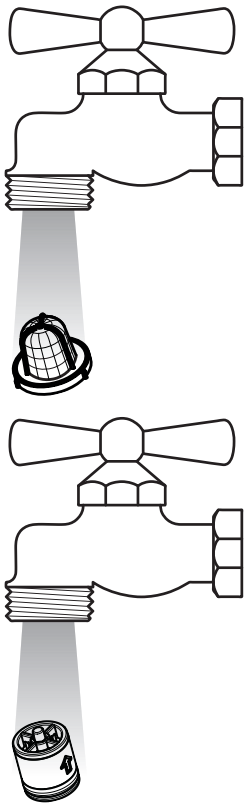
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

**1**

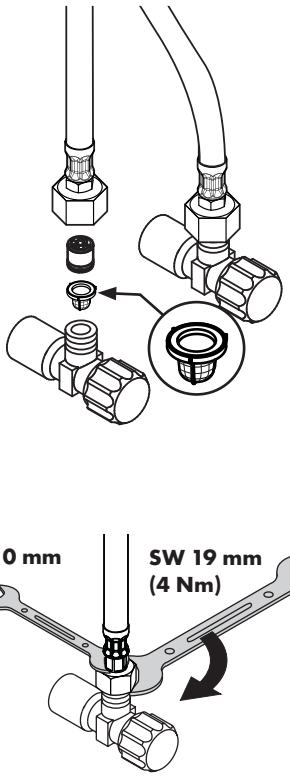


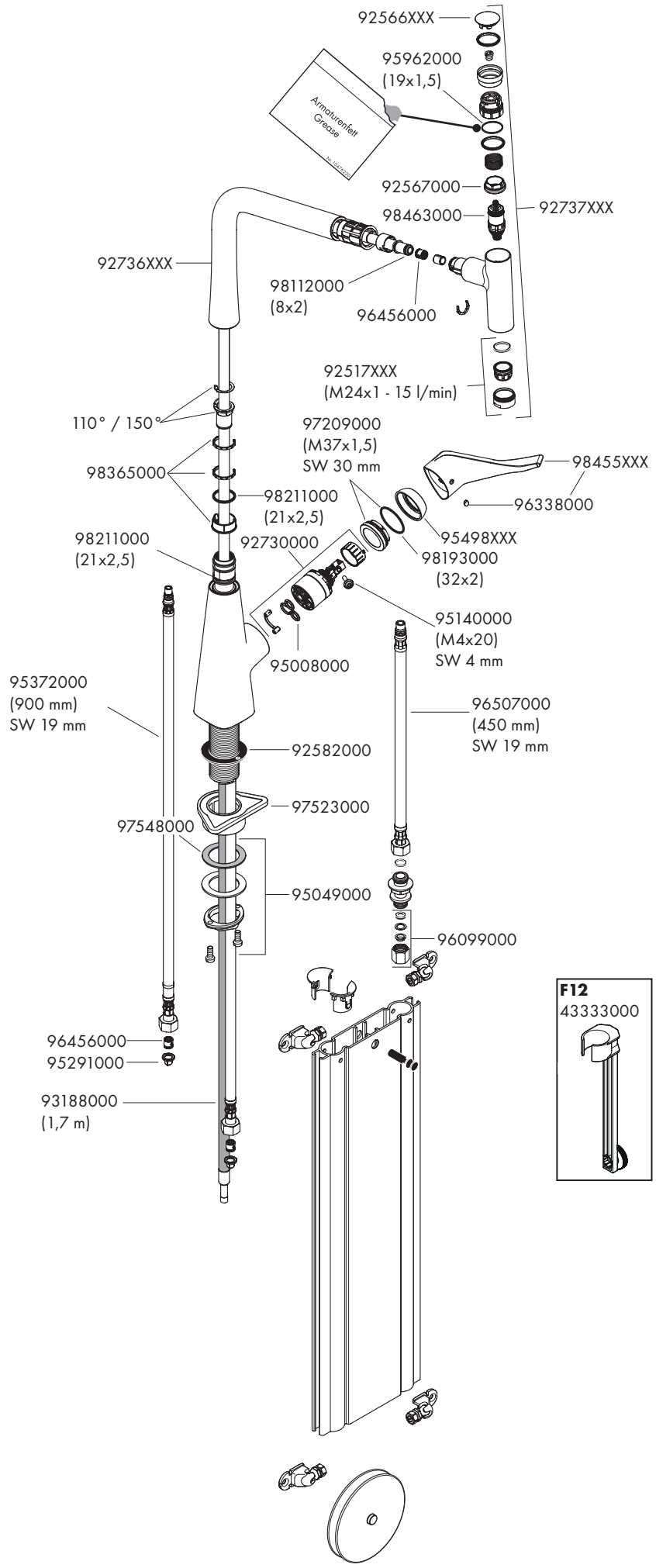



**2**



**3**




92566XXX
95962000
(19x1,5)
Armaturenfett
Grease
92567000
98463000
92737XXX
92736XXX
98112000
(8x2)
96456000
92517XXX
(M24x1 - 15 l/min)
110° / 150°
97209000
(M37x1,5)
SW 30 mm
98455XXX
98365000
98211000
(21x2,5)
96338000
95498XXX
98211000
(21x2,5)
92730000
98193000
(32x2)
95140000
(M4x20)
SW 4 mm
95008000
95372000
(900 mm)
SW 19 mm
96507000
(450 mm)
SW 19 mm
92582000
97523000
97548000
95049000
96099000
96456000
95291000
93188000
(1,7 m)
F12
43333000

| | P-IX | DVGW | SVGW | ACS | | ETA | GODKENDT TIL DRIKKEVAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **73803XXX** | | | | X | 1375 | | |